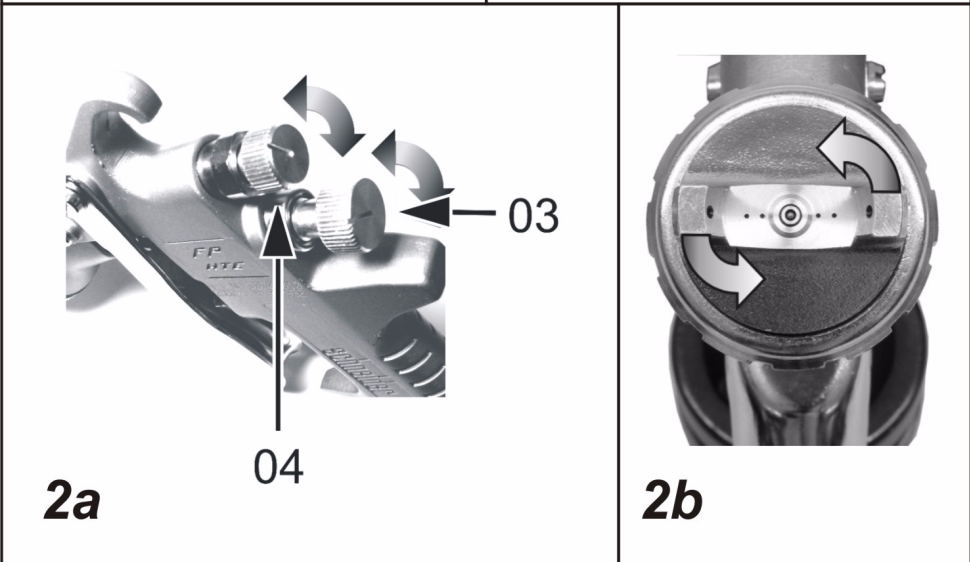
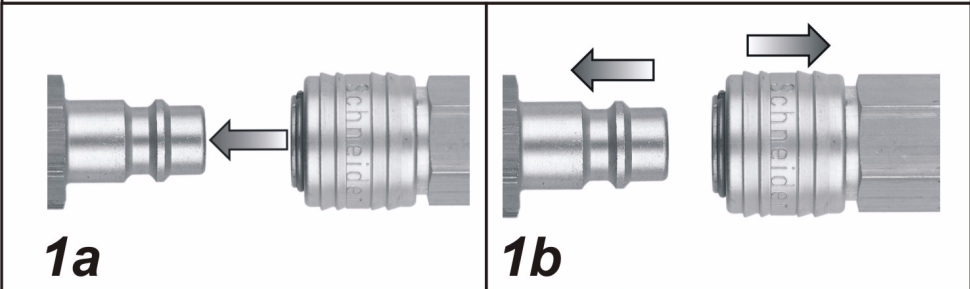
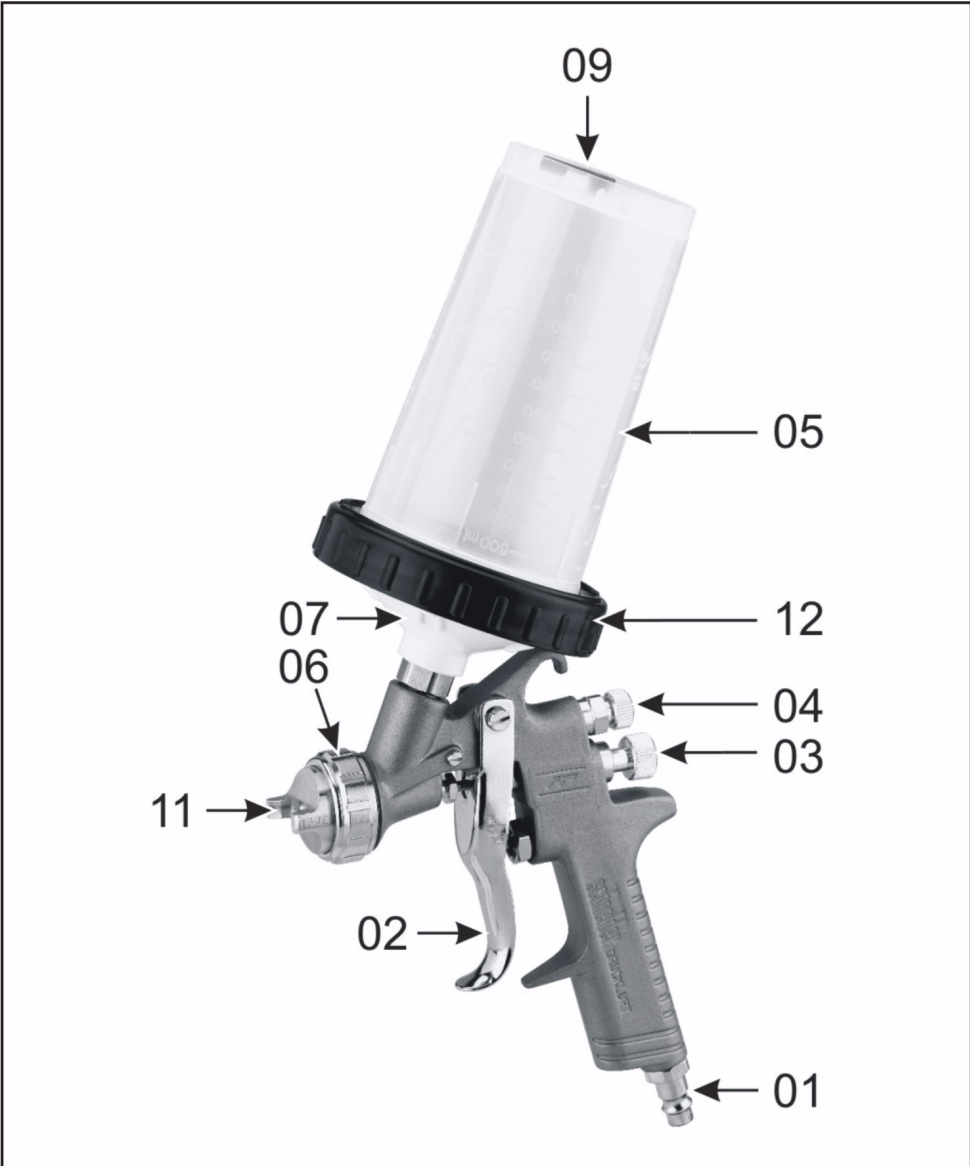


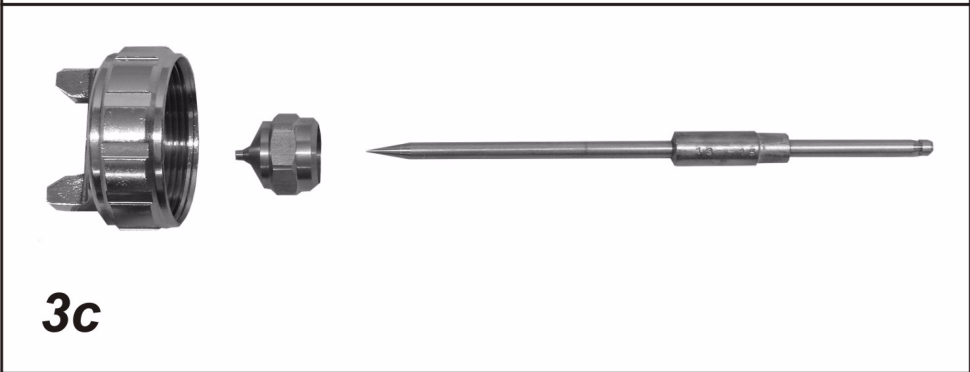
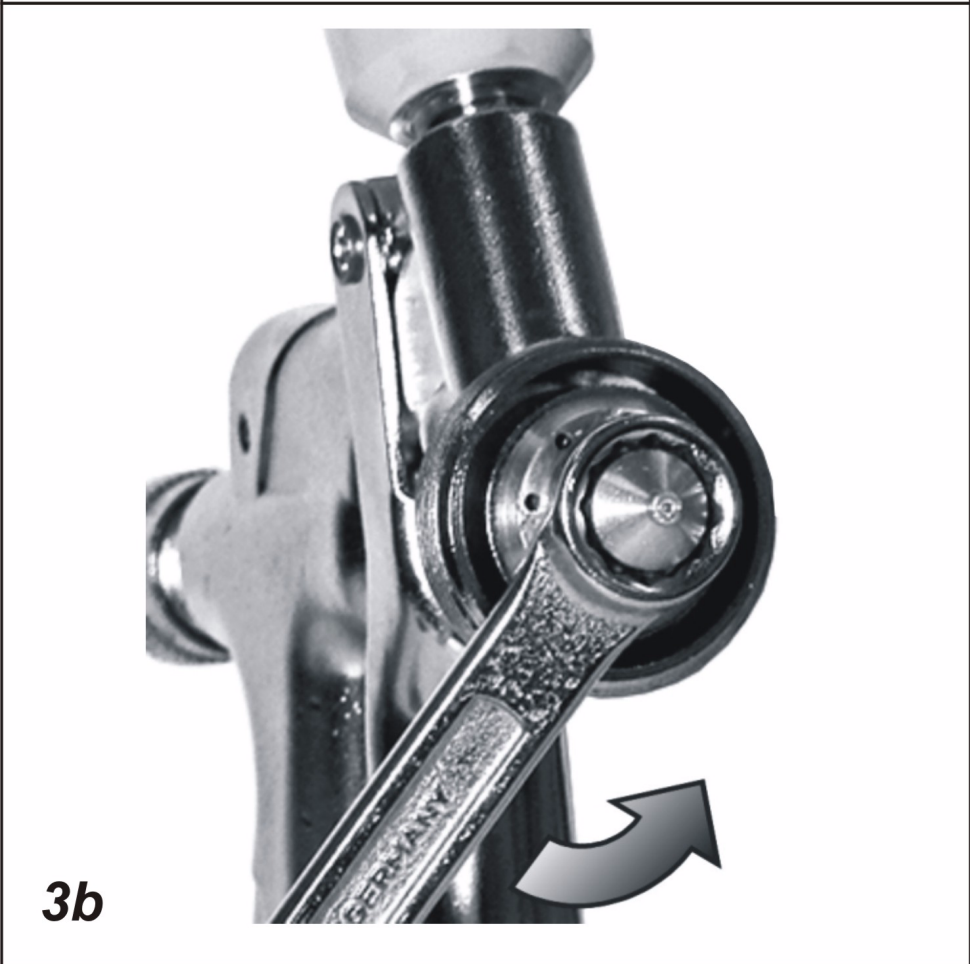
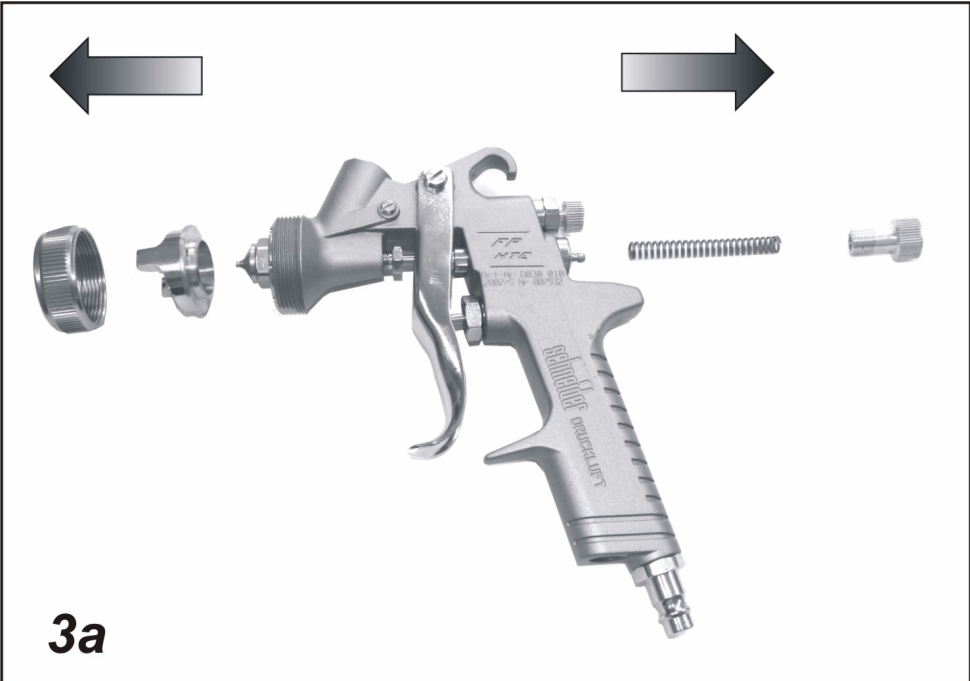
H	Eredeti kezelési utasítás	Teil 1	I/1	Teil 2	II/1
---	---------------------------	--------	-----	--------	------

## FSP-FP-HTE2 WB

D030305









**4a**



**4b**



**4c**



**4d**



**4e**

## Tartalom – 1. rész

1.1	Általános tudnivalók.....	1
1.2	A szállítmány részei .....	1
1.3	Rendeltetés szerinti használat ....	1
1.4	Műszaki adatok .....	1
1.5	Felépítés .....	1
1.6	Üzembe helyezés.....	1
1.7	EG-konformitás nyilatkozat .....	2

A megadott ábrák a kezelési útmutató elején találhatóak.

### 1.1 Általános tudnivalók

**A biztonsági előírásokat tartsa be!**

**A kezelési útmutatót olvassa el!**



**FIGYELEM:** Olvassa el figyelmesen a kezelési utasítás 2.részét is!

### 1.4 Műszaki adatok

Levegőszükséglet	200 - 300	liter/perc
Maximális megengedett nyomás	7	bar
Munkanyomás	2 - 3	bar
Cseretartály térfogat	600	ml
Fúvóka átmérő (Standard)	1,5	mm
Szóráskép beállítása	kör / széles	
Zajszint $L_{pa}$ (1 m-ről) DIN 45 635 szerint, 20 rész	77,6	dB(A)
Ajánlott tömlőátmérő (belső) 10 m hossz-nál	9	mm
Munkahőmérsékleti tartomány	5 - 40	°C
Méretek: szélesség x mélység x magasság	170 x 111x 330	mm
Tömeg	0,54	kg

### 1.5 Felépítés

- |    |                               |            |               |
|----|-------------------------------|------------|---------------|
| 01 | Gyorscsatlakozó               | ellendarab | (nem zárható) |
| 02 | Indítóbillentyű(ravas)        |            |               |
| 03 | Festékmennyiség szabályozás   |            |               |
| 04 | Kör/széles-szórás szabályozás |            |               |
| 05 | Cseretartály                  |            |               |
| 06 | Hollandi anya                 |            |               |
| 07 | Adapter a cseretartályhoz     |            |               |
| 09 | Cseppenésgátló                |            |               |
| 11 | Levegősapka                   |            |               |

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk. A közölt ábrák az eredetitől eltérőek lehetnek.

### 1.2 A szállítmány részei

- Festékszóró pisztoly
- Cseretartály fedéllel, cseppenésgátlóval, dugóval, szűrővel (3)
- Adapter hollandi anyával
- Kezelési utasítás

### 1.3 Rendeltetés szerinti használat

A sűrítettelevégős festékszóró pisztoly egy készülék ipri felhasználásra és használható:

Kis- és nagyobb felületek festésére.

Minden más felhasználás a rendeltetéstől eltérő.

- 12 A cseretartály hollandija

### 1.6 Üzembe helyezés



**FIGYELEM:** Olvassa el figyelmesen a kezelési utasítás 2.részét is!

**Figyelem:** A készüléket nyomásmentesítse!

- ⓘ Gyors festék/anyagcsere a szállított tartályok cseréjével.

**A cseretartály szerelése (Pos. 05):**

1. A nyomásmentesített készülékre felcsavarjuk az adaptert(Pos. 07).
2. A cseretartály aljára (Pos. 05) felhelyezzük a cseppenésgátlót(Pos. 09) és ütközésig felnyomjuk (kép 4a).
3. A cseppenésgátlót a „Mix Close” pozícióba (kép 4b) forgatjuk.
4. A cseretartályt biztos alpra helyezzük és feltöltjük festékkal.
5. A szűrőt a cseretartály fedelébe helyezzük (kép 4c) utána a fedelet felcsavarjuk a cseretartályra.
6. A lezárt cseretartályt beleállítjuk a hollandi anyába (Pos. 12) (kép 4d).
7. A festékszóró pisztolyt a cseretartályra illesztjük és a hollandit a felvevő adapterrel összecavarjuk (kép 4e).

### Festékkeverés:

- ① A cseretartályon lévő keverőskála (1:1, 5:1, 4:1, 3:1, 2:1) pontos keverést tesz lehetővé, anélkül hogy keverőpoharat használnánk.

### A festékcsatornák tisztítása:

- ① Amikor különböző festékekkel, anyagokkal dolgozunk , a tartályok cseréje során mindig iktassunk be egy oldószert tartalmazó cseretartályt , a festékcsatornák közbenső tisztításához.

### Használat:

1. A készüléket csatlakoztassuk a sűrítettlevegős hálózathoz.
2. A cseppenésgátlót (Pos. 09) forgassuk a „Spray Open” pozícióba .
3. Az indítóbillentyű (Pos. 02) meghúzásával tudunk a festékszóró pisztollyal dolgozni.

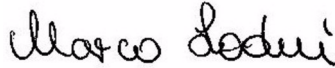
### Használat után:

1. A készüléket nyomásmentesítjük.
  2. A cseppenésgátlót (Pos. 09) a „Mix Close” pozícióba forgatjuk.
  3. A festékszóró pisztolyt a cseretartály fenekére állítjuk.
  4. A hollandianyát oldjuk, a cseretartályt megtartva a festékszórót a felvevő adapterrel leemeljük és félretesszük.
  5. A készüléket és a cseretartályokat megtisztítjuk.
- ① Mikor a cseretartályt leválasztjuk a pisztolyról , előfordulhat, hogy a pisztolyból még maradék festék folyik ki.

## 1.7 EG-konformitás nyilatkozat

Festékszóró pisztoly	Széria-szám:
FSP-FP-HTE2 WB	T460044
A CE-jel éve : 2009	

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük,hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: DIN EN ISO 12100; DIN EN 1953; BGR 500; DIN 31000; DIN 31001 - 1; 94/9/EG, 98/37/EG ( 28.12.2009-ig); 2006/42/EG ( 29.12.2009-től).

  
i.V. Marco Lodni  
Fejlesztés/Kísérlet vezetője  
03.2009  
Schneider Druckluft GmbH  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
72770 Reutlingen

## Tartalom – 2. rész

2.1	Általános tudnivalók .....	1
2.2	Szimbólumok .....	1
2.3	Biztonsági ismeretek .....	2
2.4	Üzembe helyezés .....	3
2.5	Karbantartás .....	4
2.6	Üzemen kívül helyezés .....	4
2.7	Pótalkatrész ellátás .....	4
2.8	Jótállási feltételek .....	4
2.9	Üzemzavarok elhárítása .....	5

A megadott ábrák a kezelési útmutató elején találhatóak.

### 2.1 Általános tudnivalók


**A biztonsági előírásokat tartsa be!**


**A kezelési útmutatót olvassa el!**





A vizsgálatokat, beállításokat és karbantartási munkákat Karbantartási

### 2.2 Szimbólumok

**Figyelem:** Fordítson kellő figyelmet ezekre a szimbólumokra!

Szimbólum	Jelszó	Veszélyfokozat	A figyelmetlenség következményei
	<b>VESZÉLY</b>	Közvetlenül fenyegető veszély	Halál, súlyos sérülés
	<b>FIGYELMEZTETÉS</b>	lehetséges veszélyek	Halál, súlyos sérülés
	<b>VIGYÁZAT</b>	lehetséges veszélyes szituációk	könnyű sérülés
	<b>UTASÍTÁS</b>	lehetséges veszélyes szituációk	Károk

Szimbólum	Jelentés	A figyelmetlenség következményei
	Kérjük elolvasni a kezelési utasítást	Sérülés vagy a kezelő halála Károk Hibás kezelés

Szimbólum	Jelentés	Szimbólum	Jelentés
	Védőszemüveg használandó!		Légzőmaszk használandó!
	Fülvédőt használni!		Védőkesztyűt használni!

könyvben dokumentálja. A gépre vonatkozó kérdéseinél a gép típusjelét és termékszámát adja meg. Németországon kívül az itt leírtaktól eltérő hatósági és egyéb előírások is érvényesek lehetnek.

A kezelési útmutatót a gép használatba vétele előtt gondosan tanulmányozni kell és kezelőjét erről évente oktatásban kell részesíteni!



**Figyelem:** Kérjük olvassa el figyelmesen a kezelési utasítás 1.részét!

Minden képet, melyre a szöveg (Kép...) hivatkozik, megtalálja az 1.részben.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk. A közölt ábrák az eredetitől eltérőek lehetnek.

Felhasználható energiafajta: kizárólag tiszta, kondenzátum-ill.olajmentes sűrítettlevegő.

A kompresszorteljesítmény: a készülék/ szerszám levegőfogyasztása a mérvadó.

Szimbólum	Jelentés	Szimbólum	Jelentés
	Elektrosztatikus mentesítés!		Földelést megoldani!
	Ügyelni a hőmérsékleti határookra!		Égésveszély!
	Robbanásveszély!		Botlásveszély!

## 2.3 Biztonsági ismeretek



### VESZÉLY

#### Robbanásveszély!

- ▶ Tilos a 0 ill. 20. robbanásveszélyes zónákban dolgozni!
- ▶ Ügyelni a maximális nyomásra (lásd Kezelési Utasítás 1.rész, "Műszaki adatok" fejezet!)
- ▶ Kizárólag sűrítettlevegő használatára!



### FIGYELMEZTETÉS

**Kicsapódó sűrítettlevegő tömlő a gyorscsatlakozó nyitásánál!**

- ▶ Sűrített-levegő tömlőt erősen tartani!



### FIGYELMEZTETÉS

**Karbantartási-, javítási munkáknál, fűvókacsere alkalmával, ill. festék feltöltés, ürítés esetén:**

- ▶ Levegőtömlőt leválasztani!
- ▶ A készüléket nyomásmentesíteni!



### FIGYELMEZTETÉS

**A készülék különböző hőmérsékletű lehet!**

- ▶ Típus-specifikus környezeti-ill. festékanyag-hőmérsékletet a "Műszaki adatok" fejezet szerint betartani!



### FIGYELMEZTETÉS

**Zaj üzem közben.**

- ▶ Viseljen hallásvédő eszközt!



### FIGYELMEZTETÉS

**Működés közben port, folyadékokat, porszemcséket keverhet fel.**

- ▶ Védőszemüveget használni!



### FIGYELMEZTETÉS

**Ködképződés és oldószergőzölgés veszélye fennáll!**

- ▶ A helyiséget jól szellőztessük!
- ▶ Munkaruhát védőszemüveget használni!
- ▶ Festék és oldószer a bőrre, szembe ne kerüljön!





## FIGYELMEZTETÉS

### Elektrosztatikus feltöltődés-veszély!

- ▶ Lehetőség szerint antisztatikus tömlőket használjunk!
- ▶ A levegőtömlőt földeljük!



## VIGYÁZAT

### Botlásveszély! Tömlők a földön

- ▶ Figyelni rá ill. elkerülni!



## MEGJEGYZÉS

### Anyag nyomótartályok használata esetén

- ▶ ügyeljünk az anyag-nyomótartályok használatának szabályaira!

①

- Védje önmagát, más személyeket, állatokat, tárgyakat és a környezetet az alkalmazott, szükséges védőeszközökkel, a készülékekbe való betekintéssel egészségkárosodások, tárgyi-, érték-, környezeti károk illetve balesetek megelőzésére.
- Kipihenve, jó koncentrációval a szakszerű működtetést biztosítani.
- A javítások csak a Schneider Légtechnika Kft, vagy kiképzett szervízpartnerei által végezhetők el.
- **Tilos:** Változtatások végrehajtása; Más célra történő átalakítás; Gyorsjavítások; más energiaforrás használata; A biztonsági berendezés eltávolítása ill.rongálása; A szerszám használata tömítetlenség ill. üzemzavar esetén; nem eredeti alkatrészek használata; a megengedett max.nyomás (max. + 10%) túllépése; munkát végezni védőeszközök nélkül ; A készüléket nyomás alatt szállítani, karbantartani, javítani, felügyelet nélkül hagyni; más/nem alkalmas kenőanyagot használni;

dohányozni; nyílt láng használata; Matricát eltávolítani.

- **Tilos:** robbanás-, tűzveszélyes oldószert használni; a maradékanyagok,oldószerek helytelen kezelése.
- **Tilos:** orvosi-,élelmiszeripari felhasználás; alkalmatlan segédanyagok használata; szikraképződés előidézése.

## 2.4 Üzembe helyezés

### Beüzemelés előtt:

1. Kérjük a műszaki adatokat, képeket, pozíciószámokat, az előírás szerű használatot valamint a biztonságtechnikai előírásokat figyelembe venni.



(lásd Kezelési Utasítás 1.rész,"Műszaki adatok"és "Előírás szerű használat" fejezetek).

2. Szemrevételezéssel ellenőrizze.
3. Ne használja +5 C alatt.
4. Megfelelő fűvókakészletet alkalmazni (Kép 3c).
5. Ügyelni a festékgyártó festékelőkészítési előírásaira.
6. Az anyagot a festéktartályba beletöltjük (lásd még a Kezelési Utasítás 1.részét).

### Levegőcsatlakozás:

1. Szűrő-nyomáscsökkentőt beiktatni.
2. A tömlő gyorscsatlakozóját a szerszám ellendarabjára (Pos. 01) csatlakoztatjuk(Kép 1a).
3. Alkalmazzunk hűtveszáritót elő-,finomszűrő, adott esetben aktív szén-szűrő bekötésével.

### Üzemelés:

1. A munkanyomást állítsa be a szűrő-nyomáscsökkentőn.
2. Indítóbillentyűt működtetni (Pos. 02) .
3. Anyag nyomótartály használatánál az anyag- / levegőnyomás beállítása a Kezelési utasítás 1.része szerint (Műszaki adatok).
4. A festendő felülethez képest tartsunk állandó távolságot, ca.15-25 cm.
5. Ne lengessük a pisztolyt, a festendő felülettel mindig párhuzamosan szórjuk a festéket.

**Beállítások:**

1. Kör-szórás kép (ha lehetséges): a szabályzó kör/szélesszórás (Pos. 04) zárva (kép 2a).
2. Szélesszórás beállítás (ha lehetséges): szabályzó kör/szélesszórás (Pos. 04) balra forgatni. A szórás szélességet fokozatmentesen beállíthatjuk (kép 2a).
3. Szélesszórás beállítás (ha lehetséges): levegősapkát elfordítani (Pos. 11), a vízszintes ill. a függőleges szórás eléréséhez (kép 2b).
- ① Részfúvókás festékszóró pisztolyoknál ez a beállítás nem lehetséges.
4. A festékmennyiséget a festékmennyiség-szabályozóval (Pos. 03) (ha van) állítjuk be.
5. Levegőmennyiség szabályozás (Pos. 08) (ha van): jobbra forgatás, kevesebb levegő (kép 2a).

**Használat után:**

1. Gyorscsatlakozót a szerszám ellendarabjáról lehúzzuk (Pos. 01) (Kép 1b).
2. A pisztolytestet a megfelelő anyaggal használat után azonnal tisztítsuk meg..
3. Ne használjuk savtartalmú anyagokat, trichlormethylt, etilclórt stb.
4. A pisztoly ne tegyük szétszerelés nélkül a tisztítógépbe

**Fúvókakészlet cseréje:**

1. A festékszóró pisztoly nyomásmentes és tisztítva.
2. A festékmennyiség-szabályozót lecsavarjuk (Pos. 03) a fúvókátút a működtető-billentyű meghúzása után (Pos. 02) kihúzzuk (kép 3a)
3. Mindig a festékszóró típusa szerint járunk el.  
Levegősapkát (Pos. 11),  
részfúvókát (Pos. 13),  
vagy a hollandi anyát (Pos. 06) leszereljük (lásd kép 3a).
4. Az anyagsapkát a hozzávaló kulccsal leszereljük (kép 3b).
5. Az új fúvókakészletet fordított sorrendben visszaszereljük.
- ① A fúvókakészletek kopó alkatrészek, mindig tartson belőlük tartalékot.

Alapvetően mindig a komplett fúvókagarnitúrát kell cserélni (kép 3c).

## 2.5 Karbantartás

A szelepstiftet enyhén olajozza be.



- ▶ A tisztításhoz vagy kenéshez ne használjunk szilikon-tartalmú szereket.

## 2.6 Üzemen kívül helyezés

**Tárolás:** megtisztítva, szárazon, pormentes helyen, lehetőleg 5 Celsius fok feletti hőmérsékleten.

A festékeket/oldószereket mindig a törvényes előírásoknak megfelelően tároljuk.

**Megsemmisítés:** Csomagolást / Készüléket / a használt anyagokat a mindenkor érvényes törvényi előírások szerint kell megsemmisíteni.

## 2.7 Pótalkatrész ellátás

A termékeinkre vonatkozó aktuális robbantott ábrák és alkatrész-jegyzékek a [www.schneider-airsystems.com/td/](http://www.schneider-airsystems.com/td/) weboldalon állnak rendelkezésre. Speciális kérdéseivel kérjük forduljon az országában lévő Schneider Druckluft szervizhez (címét lásd a szerviz-függelékben) vagy közvetlenül a kereskedőjéhez.

## 2.8 Jótállási feltételek

**A jótállási igények teljesítésének alapfeltétele:** a komplett gép megléte eredeti állapotban / vásárlási számla.

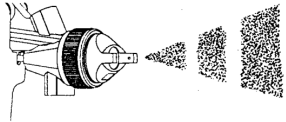
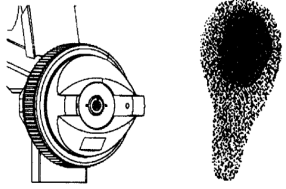
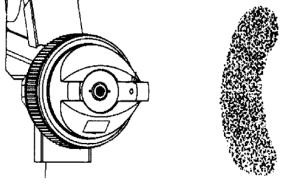

**vonatkozó törvényes előírások szerint az anyag- és gyártási-hibákra a jótállás időtartama:**

csak magán-használatnál 2 év,  
ipari használatnál 1 év.

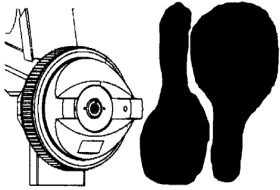
**A jótállási igény kizáró feltételei:** kopásnak / természetes elhasználódásnak kitett alkatrészek; szakszerűtlen használat; túlterhelés ; manipuláció / idegenkezű beavatkozás; hiányos / hibás / elmaradt karbantartás vagy kenés; ; erős por / szennyező terhelés; nem megengedett / hibás üzemeltetés; hibás energiaforrás; nem / kevésbé előkészített sűrített levegő; A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása; hibás feldolgozó / munkaeszközök.

## 2.9 Üzemzavarok elhárítása

Kérjük a biztonsági-, ill. a karbantartási utasítások betartását!

Hiba	Ok	Elhárítás
A A festékszórás megszakad vagy lökésszerű a szórás. 	A pisztoly meg van döntve.	► Tartsuk úgy a pisztolyt, hogy a tartály függőlegesen álljon!
	Laza, vagy hibás anyagsapka	► Az anyagsapkát húzzuk meg, vagy cseréljük le teljesen a fúvókagarnitúrát!(lásd kép 3a-c) <sup>***</sup>
	Nagy a festék viszkozitása	► Csökkentsük a festék viszkozitását, alkalmazzunk nagyobb fúvókaátmérőt.
	A fedél szellőzőfurata (Pos. 09 ill. 14) eldugult.	► Tisztítani <sup>****</sup>
B A szóráskép csak részben jó 	Levegősapka (Pos. 11) eltömődött vagy hibás	► Tisztítani <sup>****</sup> vagy a komplett fúvókagarnitúrát cserélni (lásd kép 3a-c) <sup>***</sup>
	A festék a fúvókára tapad vagy az alkatrészek meghibásodtak.	► Tisztítani <sup>****</sup> vagy a komplett fúvókagarnitúrát cserélni (lásd kép 3a-c) <sup>***</sup>
	Fúvókatű megsérült	► komplett fúvókagarnitúrát cserélni (lásd kép 3a-c) <sup>***</sup>
C Szabálytalan szóráskép cseppképződéssel 	A fúvóka elkoszolódott vagy megsérült	► Tisztítani <sup>****</sup> vagy a komplett fúvókagarnitúrát cserélni(lásd kép 3a-c) <sup>***</sup>
	Munkanyomás(áramlási nyomás) túl alacsony	► munkanyomást megemelni. Ügyelni a max.nyomásra.*
	Túl magas viszkozitás	► Csökkentsük a viszkozitást vagy anyagnyomást megnövelni (Pos. 18)
	Levegősapka (Pos. 11) elkoszolódott	► Tisztítani <sup>****</sup>
D Szabálytalan anyagfelhordás 	Munkanyomás túl magas	► Munkanyomást* csökkenteni
	Laza vagy sérült részfúvóka	► A részfúvókát(Pos. 13) húzzuk meg, vagy cseréljük ki a fúvókagarnitúrát.
	A levegősapka és a fúvóka festékkel eltömődött	► Tisztítani <sup>****</sup> vagy a komplett fúvókagarnitúrát kicserélni. (lásd kép 3a-c) <sup>***</sup>
	Túl alacsony viszkozitás	► Növelje meg a festék viszkozitását, vagy alkalmazzon kisebb átmérőjű fúvókagarnitúrát.
	Kevés a kompresszor teljesítménye	► Más teljesítménykategóriát alkalmazni.*
	Túl széles szóráskép	► Csökkentse a szórás szélességét(Pos. 4)

	Hiba	Ok	Elhárítás
E	Középre koncentrálnódó anyagfelhordás	Túl sok anyagfelvitel	► Kisebb átmérőjű fúvókagarnitúrát alkalmazni. Festékmennyiséget csökkenteni. (Pos. 03) Anyagnyomást csökkenteni (Pos. 18)
		Munkanyomás(áramlási nyomás) túl alacsony	► munkanyomást megemelni. Ügyelni a max.nyomásra.*
F	Egyoldalra eltolt szóráskép	Túl magas viszkozitás	► Csökkentsük a viszkozitást vagy anyagnyomást megnövelni (Pos. 18)
		Elkoszolódott vagy eltömődött furatok a levegősapka szarván	► Tisztítani**** vagy a komplett fúvókagarnitúrát kicserélni (lásd kép 3a-c)***



\*A hibaelhárításhoz: információk a "Műszaki adatok" fejezetből a Kezelési Utasítás 1.részében!

\*\*lásd: "Szakszerű használat"fejezetet a Kezelési Utasítás 1.részében!

\*\*\*Hibaelhárítás: Kérjük a "Beüzemelés" c.fejezetet elolvasni!

\*\*\*\* Hibaelhárítás:A "Karbantartás"c. fejezetet kérjük elolvasni!

Szükség esetén forduljon bizalommal Szervíz-munkatársunhoz, lásd utolsó oldal.







## Service

### Deutschland

Schneider Druckluft GmbH  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 44

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 69

E-Mail: service@tts-schneider.com

### Schweiz

Tooltechnic Systems (Schweiz) AG  
Moosmattstrasse 24  
8953 Dietikon

☎ +41 - 44 744 27 27

☎ +41 - 44 744 27 28

E-Mail: info-ch@tts-schneider.com

### Österreich

Tooltechnic Systems GmbH  
Lützowgasse 14  
A-1140 Wien

☎ +49 (0) 7121 959-156

☎ +49 (0) 7121 959-151

E-Mail: austria@tts-schneider.com

### Slowakei / Slovensko

Schneider Slovensko  
Novozamocka 165  
SK-94905 Nitra

☎ 00421 / 37 / 6 522 775

☎ 00421 / 37 / 6 522 776

E-Mail: schneider@schneider-nr.sk

### Tschechien/ Cesko

Schneider Bohemia, spol. s.r.o.  
Sulkow 555  
CZ-33021 Line

☎ 00420 / 3779 / 11 214

☎ 00420 / 3779 / 11 005

E-Mail: info@schneider-bohemia.cz

### Ungarn / Magyarország

Schneider Légtechnika Kft.  
Rákóczi u. 138  
HU-7100 Szekszárd

☎ 0036 / 74 / 41 21 62

☎ 0036 / 74 / 31 92 14

E-Mail: info@schneider-legtechnika.hu

### Frankreich / France

Tooltechnic Systems E.U.R.L  
Marque Festool  
47 Grande Allée du 12 Février 1934  
Noisiel  
77448 Marne La vallée Cedex 2

☎ (+33) -1- 60 06 64 30

☎ (+33) -1- 60 06 62 26

E-Mail: bkru@tts-festool.com

### Niederlande / Nederland

Tooltechnic Systems BV  
Coenecoop 715  
2741 PW Waddinxveen  
Postbus 39  
2740 AA Waddinxveen

☎ (0031) 182 -621 9 40

☎ (0031) 182 -621 9 49

E-Mail: info-nl@tts-festool.com

### Polen / Polska

Tooltechnic Systems (Polska) Sp.z.o.o.  
ul. Mszczonowska 7  
05-090 RASZYN, Janki k. W-wy

☎ +48 - 22 711 41 61

☎ +48 - 22 720 11 00

E-Mail: info-pl@tooltechnicsystems.com

### Spanien / España

TTS Tooltechnic Systems, S.L.U.  
Paseo de la Zona Franca 69-73  
E-08038 Barcelona

☎ +34 93 264 3032

☎ +34 93 264 3033

E-Mail: info-es@tts-schneider.com

### Россия / Rossiya

Tooltechnic Systems  
ул. Красноказарменная, 13  
111250, Москва

☎ (007) -495- 72195 85

☎ (007) -495- 361 22 09

E-Mail: info@tooltechnic.ru

<http://www.schneider-airsystems.com>